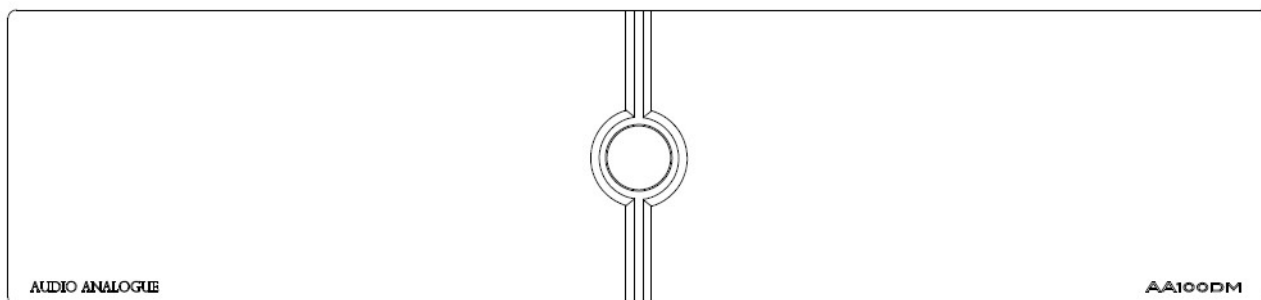


AUDIO ANALOGUE



AA100DM

ZERO FEEDBACK POWER AMPLIFIER

MANUALE D'ISTRUZIONI – ITALIANO(p.1/p.7)
INSTRUCTION MANUAL – ENGLISH(p.8/p.13)
MANUEL D'UTILISATION – FRANÇAIS(p.14/p.20)
BEDIENUNGSANLEITUNG – DEUTSCH(S.21/S.28)

Manual rev 1.1_ml

ITALIANO

Caro Audiofilo,

congratulazioni e grazie per aver scelto AA100DM amplificatore di potenza.
AA100DM riesce ad offrire un suono di altissima qualità ad un rapporto qualità/prezzo ineguagliato.

Caratteristiche costruttive:

- circuito privo di feedback globale;
- tutti gli stadi sono bilanciati;
- resistenze militari a montaggio tradizionale sovradimensionate per minimizzare la distorsione termica;
- 1 ingresso stereo RCA;
- 1 ingresso stereo bilanciato;
- gestione a microcontrollore;
- possibilità di essere utilizzato in configurazione mono a ponte (con kit dedicato).

PREMESSA

AF GROUP SRL, proprietaria e produttrice del marchio AUDIO ANALOGUE, non accetta responsabilità nei casi in cui:

- le procedure operative di utilizzo e manutenzione dell'apparato descritte nel manuale non siano rispettate;
- i danni si verifichino in seguito a riparazioni o modifiche dell'apparato eseguite da personale non autorizzato o a seguito di normale deterioramento dell'apparato.

Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta con alcun mezzo, trasmessa o copiata per usi pubblici e/o privati senza la previa autorizzazione di AF Group S.R.L. Le informazioni contenute nel presente manuale sono relative ai dati in possesso di AF Group S.R.L. al momento della pubblicazione; AF Group S.R.L. si riserva il diritto di apportare cambiamenti al presente documento senza alcun preavviso.

L'apparato è progettato e realizzato in conformità alle Direttive Comunitarie 89/336/CEE e 72/23/CEE e risulta marcato CE.

L'apparato non può essere utilizzato per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

AF Group S.R.L. non si assume alcuna responsabilità per incidenti o danni causati da un utilizzo improprio dell'apparato.

AVVERTENZA

Prima di compiere qualunque operazione attenersi alle norme di sicurezza contenute all'interno del manuale. Non aprire l'apparecchio. Nessun ulteriore intervento oltre a quelli descritti in questo manuale dovrebbe essere effettuato. Per l'assistenza tecnica rivolgersi a un tecnico qualificato o a un rivenditore AUDIO ANALOGUE.

Il mancato rispetto delle prescrizioni del seguente manuale implica il decadimento della garanzia.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE: prima dell'utilizzo o manutenzione dell'apparato o di qualsiasi operazione sullo stesso è necessario prendere visione di questo manuale.

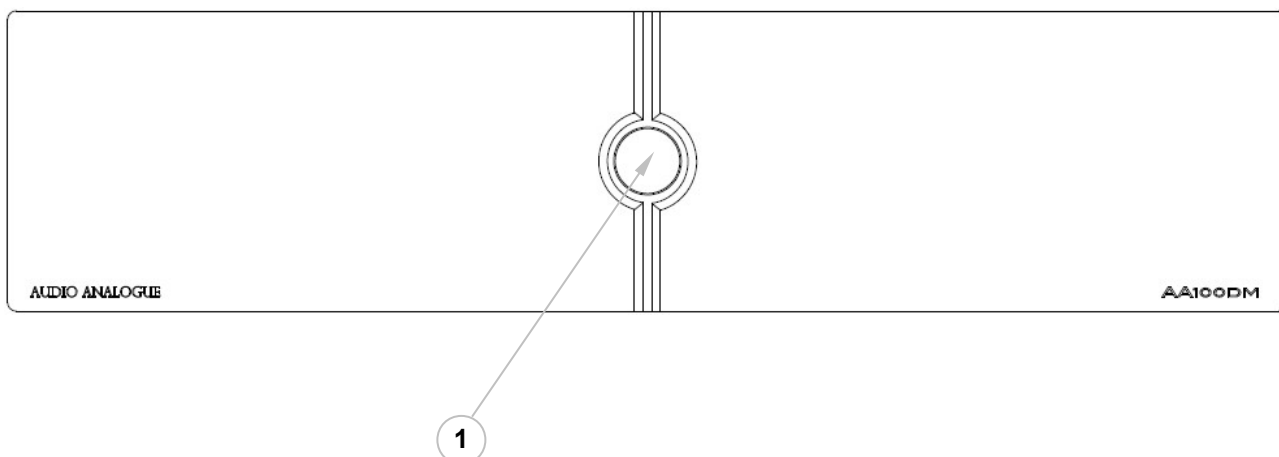
Al fine di prevenire ogni pericolo di incidente si impongono le seguenti prescrizioni:

- attivare l'apparato solo dopo aver verificato l'adeguatezza dell'installazione e la conformità alle indicazioni contenute nel presente manuale;
- non installare l'apparecchiatura in luoghi soggetti a sbalzi eccessivi di temperatura e umidità;
- verificare che le etichette contenenti informazioni sulla sicurezza siano sempre ben visibili ed in buono stato;
- le fessure di ventilazione non devono assolutamente essere ostruite per evitare il surriscaldamento dell'apparato. A tal fine, si raccomanda di posizionare l'unità ad una distanza minima di 15 cm da ogni altro ostacolo e non su tappeti, moquette o altre superfici morbide. Evitare inoltre di installarlo nei pressi di caloriferi o in ambienti chiusi, privi di una appropriata ventilazione;
- non accendere l'apparato finché non è completamente installato in maniera corretta;
- alimentare l'apparato con il tipo di alimentazione elettrica riportato sull'apposita targhetta. In caso di dubbi sul tipo di alimentazione disponibile consultare il servizio di assistenza tecnica;
- l'apparecchio deve essere sempre collegato a terra poiché l'involucro è costituito in metallo e, di conseguenza, una connessione di terra difettosa o mancante potrebbe essere pericolosa;
- in caso di danneggiamenti al cavo di alimentazione, provvedere immediatamente alla sostituzione con un altro dello stesso tipo. Questa operazione deve essere effettuata dopo aver disconnesso l'alimentazione primaria;
- non posizionare oggetti sul cavo di alimentazione e verificare che questo non si trovi in una zona di passaggio. Il cavo non deve essere arrotolato o annodato;
- sostituire i fusibili sempre con altri dello stesso tipo;
- non usare l'apparato in prossimità di acqua o altri tipi di liquidi. Se nell'unità dovesse entrare del liquido, scollegare immediatamente il cavo di rete dalla presa a muro evitando di toccare le parti metalliche dell'apparecchiatura e rivolgersi al personale tecnico per un controllo prima del riutilizzo;
- non appoggiare recipienti contenenti liquidi di qualsivoglia natura sopra l'apparato, anche quando questo è spento;
- tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore come luce solare, cucine, radiatori, etc.;
- scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa durante i temporali;
- spegnere e scollegare sempre l'alimentazione prima di effettuare la pulizia esterna dell'apparato: questa operazione deve essere effettuata utilizzando un panno asciutto e morbido. Non usare mai solventi o detergenti a base di alcool;
- se l'amplificatore viene trasportato da un ambiente freddo ad uno caldo si potrebbe formare condensa al suo interno, causando possibili malfunzionamenti. Se ciò si dovesse verificare, si prega di attendere almeno un'ora prima dell'uso in modo da permettergli di raggiungere la temperatura ambiente gradualmente;
- in caso di lunghi periodi di inutilizzo, staccare la spina dalla presa di rete.

ISTRUZIONI PER LA MESSA FUORI SERVIZIO

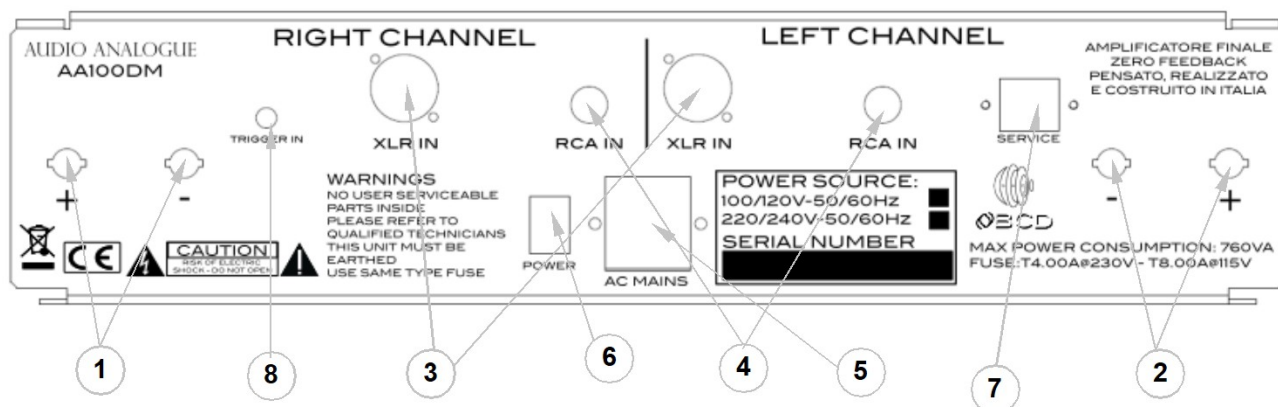
Rivolgersi a personale specializzato.

Seguire le prescrizioni della corrente legislazione in materia di riciclaggio e smaltimento dei rifiuti.



Descrizione del pannello frontale

1. Pulsante stand-by (breve pressione per accendere l'amplificatore, breve pressione per spegnerlo) + Anello led stand-by (più luminoso quando acceso, poco luminoso da spento)



Descrizione del pannello posteriore

- 1) RIGHT SPEAKER OUT. Connettore casse destro.
- 2) LEFT SPEAKER OUT. Connettore casse sinistro.
- 3) Ingressi Bilanciati (vedere oltre: Note sull'ingresso bilanciato).
- 4) Ingressi RCA (sbilanciati).
- 5) Presa IEC 10A con portafusibili. Se necessario, sostituire con fusibili dello stesso tipo e valore.
- 6) Interruttore principale.
- 7) Connettore di servizio (solo ad uso di fabbrica).
- 8) Ingresso Trigger (vedi note sull'ingresso trigger).

Apertura e ispezione dell'imballo

Aprire la scatola di cartone con cautela per non danneggiare il contenuto. L'imballo deve contenere:

- un AA100DM power amplifier;
- un cavo di alimentazione;
- questo manuale;
- il certificato di garanzia.

Se qualcuno degli oggetti sopra elencati dovesse mancare, contattate il Vostro rivenditore Audio Analogue di fiducia. Dopo aver estratto le parti di minori dimensioni, estrarre con cautela l'apparecchio dall'imballo.

Scelta del luogo dove collocare AA100DM amplificatore di potenza

AA100DM amplificatore di potenza è un apparecchio che può generare calore in misura non trascurabile. Per questo motivo è consigliabile posizionarlo dove venga garantita una corretta circolazione dell'aria. In particolare, è opportuno garantire uno spazio sufficiente attorno e sopra l'apparecchio (almeno 30 cm), ed evitare posizionamenti vicino a fonti di calore (termosifoni o stufe, amplificatori di potenza, televisori).

Collegamento di AA100DM amplificatore di potenza

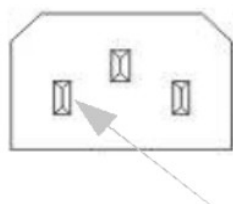
Prima di collegare AA100DM amplificatore di potenza al preamplificatore verificare che tutti gli apparecchi siano scollegati dalla rete elettrica. Per prima cosa, collegare le uscite del preamplificatore agli ingressi del AA100DM amplificatore di potenza che si desiderano utilizzare. Utilizzare solo cavi della migliore qualità. A questo punto è necessario collegare le uscite casse del AA100DM amplificatore di potenza ai diffusori. Infine, inserire il cavo di alimentazione fornito in dotazione al AA100DM amplificatore di potenza nella apposita vaschetta. La spina del cavo di alimentazione andrà poi collegata ad una presa di rete, assicurandosi prima che il pulsante di accensione dell'apparecchio sia nella posizione "off".

ATTENZIONE: spegnere sempre l'apparecchio quando si collegano o scollegano i cavi casse per evitare shock elettrici.

ATTENZIONE: quando si connettono o sconnettono i cavi di segnale da un ingresso del AA100DM spegnere sempre tutti gli apparecchi collegati.

Note sulla connessione della fase di rete corretta

Il pin di fase è posizionato a sinistra come mostrato nella figura sotto. Il cavo di alimentazione in dotazione ha il pin di fase indicato sulla spina per il collegamento alla rete elettrica, accertarsi di trovare la posizione corretta utilizzando un cacciavite rilevatore di fase e se si sostituisce il cavo di alimentazione assicurarsi di rispettare la giusta connessione di fase.



FASE

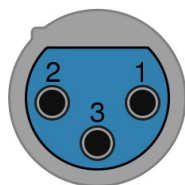
Accensione di AA100DM tramite il cavo trigger

Collegando l'AA100DM ad un preamplificatore munito di uscita 5 -12 V tramite il cavo trigger. È possibile accendere e spegnere l'amplificatore di potenza direttamente dal preamplificatore. La sequenza di accensione avviene automaticamente.

Note sugli ingressi bilanciati

L'ingresso bilanciato accetta il segnale bilanciato secondo lo standard XLR con il pinout riportato nella figura sottostante. Per evitare di creare un loop di terra tra l'amplificatore e la sorgente (che può causare problemi di ronzio) utilizzare solo cavi realmente bilanciati (true balanced cable) con il pin di massa separato dallo schermo e lo schermo del cavo correttamente collegato al corpo del connettore.

Femmina



XLR

Pin	Funzione
1	Massa
2	Terminale Polarità "Positiva" (in fase)
3	Terminale "negativo" (in controfase)

Note sugli ingressi RCA

Gli ingressi RCA sono tutti standard stereo.

Importante: quando si utilizzano ingressi RCA, i pin 1 e 3 dei connettori XLR devono rimanere collegati come forniti in fabbrica.

Consigli per l'uso dell'amplificatore di potenza AA100DM

È preferibile spegnere l'unità e scollegarla dalla rete elettrica quando non deve essere utilizzata per lunghi periodi e durante fulmini e/o tempeste elettriche. Evitare di utilizzare piccoli oggetti metallici intorno all'unità perché potrebbero cadere all'interno. Evitare di lasciare l'unità accesa se non utilizzata.

Allarmi

Se l'AA100DM percepisce un errore va in protezione e si spegne immediatamente. Il LED del pannello frontale inizia a lampeggiare. Il numero di lampeggi, separati da una pausa più lunga, indica l'errore:

- 1 lampeggio = sovratemperatura canale sinistro;
- 2 lampeggi = sovratemperatura canale destro;
- 4 lampeggi = tensione continua sul canale sinistro;
- 8 lampeggi = tensione continua sul canale destro;
- 16 lampeggi = sovracorrente o corto circuito sul canale sinistro;
- 32 lampeggi = sovracorrente o corto circuito sul canale destro.

Un numero di lampeggi diversi da questi indica difetti multipli.

Per ripristinare l'amplificatore di potenza è necessario spegnere l'interruttore posteriore, attendere dieci secondi e riaccenderlo.

Nel caso in cui l'amplificatore si riavviasse in modalità protezione vi consigliamo di rivolgervi al rivenditore per ottenere l'assistenza necessaria per risolvere il problema.

Configurazione mono a ponte

È possibile utilizzare due AA100DM in configurazione mono a ponte. Così facendo, la potenza di uscita raggiunge i 400 W su 8 Ohms/ 700 W su 4 Ohms e, inoltre, assistiamo ad un aumento generale di tutte le prestazioni sonore. Un kit dedicato è stato realizzato appositamente per questo scopo ed è acquistabile separatamente quando si acquista il secondo AA100DM insieme ad una guida rapida necessaria per collegare correttamente i due amplificatori.

Informazioni tecniche

Per ricevere informazioni tecniche dettagliate visitate il sito www.audioanalogue.com.

Specifiche Tecniche

Parametro	Condizioni di misura	Valore
Numero di canali	-	2
Impedenza di ingresso	-	47 kΩ
Guadagno	-	26 dB
Potenza su carico da 8Ω	un canale in funzione	100W @ 1% THD (400W in Mono)
Potenza su carico da 4Ω	un canale in funzione	200W @ 1% THD (700W in Mono)
Potenza su carico da 2Ω	un canale in funzione	320W @ 1% THD
Sensibilità	100 W, su 8Ω	1.4 V _{RMS}
Risposta in frequenza	attenuazione 0dB, banda a -3dB	95 KHz
Resistenza di uscita	potenza nominale su 8Ω ad 1kHz	0.25 Ω
Rumore riportato all'ingresso	pesato A	≈3 μV
Rapporto Segnale Rumore (SNR)	riferito alla potenza nominale su 8Ω, pesato A	>110 dB
Assorbimento in standby	230VAC	<1 W

RICERCA GUASTI

Sintomo	Causa	Soluzione
Nessun led acceso Nessun suono	Cavo di alimentazione non inserito correttamente.	Controllare che il cavo di alimentazione di rete sia ben inserito nell'amplificatore e nella presa di rete.
	Fusibili bruciati.	Controllare i fusibili nei portafusibili (dopo aver staccato il cavo di alimentazione dalla presa di rete) ai lati della presa IEC ed eventualmente sostituire con altri dello stesso tipo.
Nessun suono	Cavi di segnale tra preamplificatore e finale non connessi correttamente oppure difettosi.	Controllare lo stato dei cavi e/o la corretta connessione.
	Preamplificatore spento o non funzionante correttamente.	Controllare che il preamplificatore sia acceso e attivo.
	Cavi di potenza tra amp. finale e diffusori non connessi correttamente oppure difettosi.	Controllare lo stato dei cavi e/o la corretta connessione.
Se le soluzioni suggerite non dovessero funzionare oppure il problema non fosse riportato nella lista, contattate il vostro rivenditore Audio Analogue.		



A. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO PER GLI UTENTI PRIVATI

1. Nell'Unione europea

Attenzione: Per smaltire il presente dispositivo, non utilizzare il normale bidone della spazzatura!

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati*.

In alcuni paesi*, anche il rivenditore locale può ritirare gratuitamente il vecchio prodotto se l'utente acquista un altro nuovo di tipologia simile.

*) Per maggiori informazioni di prega di contattare l'autorità locale competente.

Se le apparecchiature elettriche o elettroniche usate hanno batterie o accumulatori, l'utente dovrà smaltirli a parte preventivamente in conformità alle disposizioni locali.

Lo smaltimento corretto del presente prodotto contribuirà a garantire che i rifiuti siano sottoposti al trattamento, al recupero e al riciclaggio necessari prevenendone il potenziale impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbe derivare da un'inadeguata gestione dei rifiuti.

2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.

Per la Svizzera: Le apparecchiature elettriche o elettroniche possono essere restituite gratuitamente al rivenditore, anche se non si acquista un prodotto nuovo. Altri centri di raccolta sono elencati sulla homepage www.swiso.ch o di www.sens.ch.

B. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO PER GLI UTENTI COMMERCIALI

1. Nell'Unione Europea

Se il prodotto è impiegato a scopi commerciali. Procedere come segue per eliminarlo.

Contattare il proprio rivenditore Audio Analogue che fornirà informazioni circa il ritiro del prodotto. Potrebbero essere addebitate le spese di ritiro e riciclaggio. Prodotti piccoli e quantitativi ridotti potranno essere ritirati anche dai centri di raccolta locali.

Per la Spagna: Contattare il sistema di raccolta ufficiale o l'ente locale preposto al ritiro dei prodotti usati.

2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.

ENGLISH

Dear Audiophile,

Congratulations and thank you for choosing the AA100DM power amplifier.
AA100DM manages to offer a very high quality sound at an unmatched quality/price ratio.

Features:

- no global feedback;
- fully balanced;
- military grade oversized “through hole” resistors to minimize thermal induced distortion;
- 1 Stereo RCA Inputs;
- 1 Stereo Balanced Inputs;
- microcontroller based equipment management;
- possibility to use it in bridge-mono configuration (with the dedicated kit to connect it).

INTRODUCTION

AF GROUP SRL, owner and manufacturer of AUDIO ANALOGUE brand does not take any responsibility in the following cases:

- whenever the operational procedures related to the use and the maintenance of the equipment as described in this manual are not respected;
- whenever damage to the equipment occurs because of repairs and modifications made from non-authorized staff or because of normal deterioration of the system.

No part of this manual can be reproduced by any means, transmitted or copied for private or public use without authorization from AF Group S.R.L.

The information contained in this manual is related to the data kept by AF Group S.R.L. at the time of publication; AF Group S.R.L. has the right to make changes to this document without prior notice.

The equipment has been projected and manufactured according to the Regulations of the European Community 89/336/CEE and is marked CE.

This equipment cannot be used for different purposes other than those for which it has been manufactured.

AF Group S.R.L. does not take any responsibility for accidents or damage due to improper use of the equipment.

WARNING

Please respect the safety standards contained in this manual before starting to operate the equipment.

Do not open the equipment. No further interventions than those described in this manual should be made. For technical assistance please consult a qualified technician or an AUDIO ANALOGUE dealer.

Not respecting the instructions contained in this manual will invalidate the terms and conditions of the guarantee.

NECESSARY PRECAUTIONS FOR SAFETY AND MAINTENANCE

ATTENTION: before starting any operation, using or maintaining the equipment, it is strictly necessary to read and understand this manual.

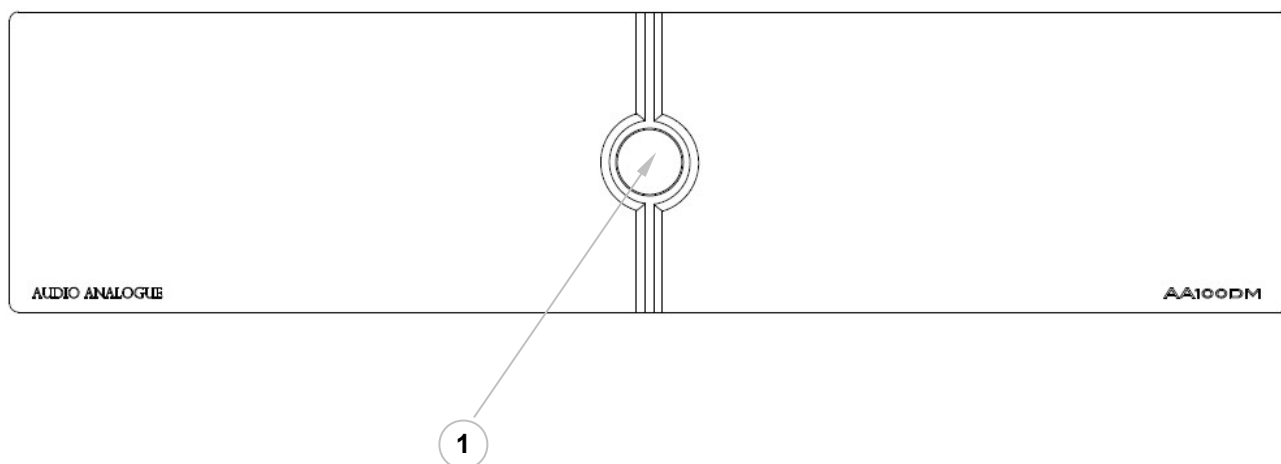
To avoid any accidents or hazards it is necessary to follow these regulations:

- activate the equipment only after checking that the installation has been done properly and conforms to the instructions contained in this manual;
- avoid installing the equipment in places subjected to extremely high temperatures or humidity;
- check that the labels containing information about safety are always visible and in good condition;
- ensure not to obstruct ventilation and to avoid excessive overheating;
- the equipment should be kept to a minimal distance of 15 cm from any object and not to be placed on carpet or other soft surfaces. Also, installation close to radiators or in closed spaces without ventilation must be avoided;
- do not switch on the equipment until it has been correctly and completely installed;
- only supply the equipment with the kind of the electric supply as stated on the appropriate label. If in doubt about the kind of supply available, please consult an expert technician for assistance;
- the equipment needs to be wired to an earth terminal. Since the external case is made of metal, a defective connection with the earth may be dangerous;
- in case damage occurs to the supply cable, it should be replaced immediately with the same kind of cable. This operation should be done only after disconnecting the main supply;
- do not place objects on the supply cable and check that this is not positioned lying across a walk way. The cable should not be knotted or curled;
- if needed, always replace the fuses with others of the same type;
- do not use the equipment close to water or other liquids. If any liquid enters the equipment, disconnect the plug from the socket avoiding any contact with the metal parts. Competent technical staff should be asked to check the equipment before operating it again;
- do not place receptacles containing liquid on top of the equipment, even when it is switched off;
- keep the equipment far away from sources of heat such as solar light, kitchens, radiators etc.;
- always unplug the supply cable during thunderstorms;
- always switch off and unplug the supply cable before cleaning the equipment externally: this operation should be made using a dry and soft cloth. Never use alcohol based cleaning products.
- if the amplifier is carried from an extremely cold environment to an extremely hot one, it could create internal condensation, causing possible malfunctions. If this occurs, please wait for at least an hour before using it again to allow the amplifier to gradually reach room temperature;
- when not used for long periods, please unplug the equipment.

INSTRUCTIONS TO PUT THE UNIT OUT OF SERVICE

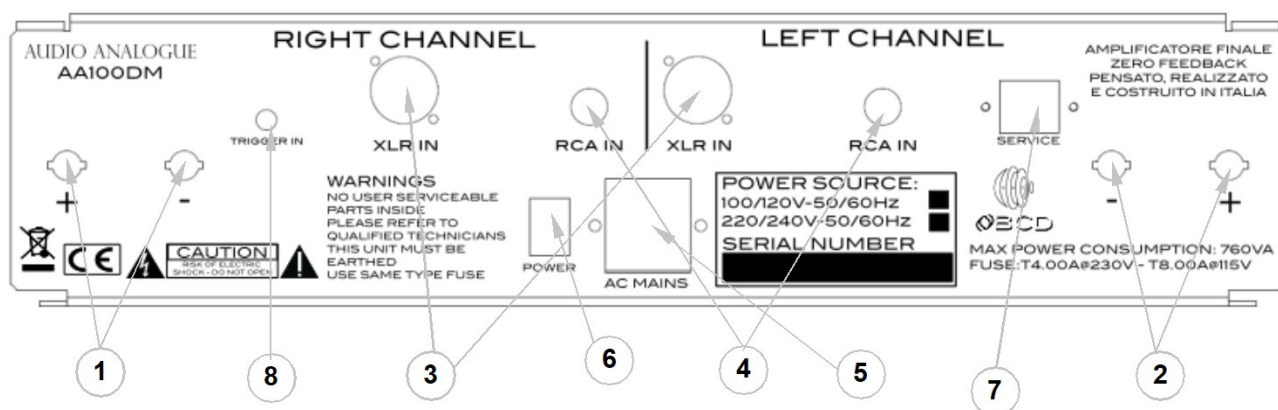
Consult qualified staff.

Follow the regulations of the current legislation regarding recycling and waste disposal.



Front panel description

1. Stand-by button (short push to power ON, short push to power OFF) + Stand-by led ring (ON when led ring is brighter, OFF when led ring is darker).



Back panel description

- 1) RIGHT SPEAKER OUT. Right speaker out connector.
- 2) LEFT SPEAKER OUT. Left speaker out connector.
- 3) Balanced Inputs (see Note on Balanced Input).
- 4) RCA Inputs (unbalanced).
- 5) IEC 10A power inlet. Connect here the provided power cord + Fuse holders. If necessary, replace the fuses with others of the same kind and value (see back panel for details).
- 6) Power switch.
- 7) Service connector (factory use only).
- 8) Trigger input (check notes on trigger input).

Unpacking and checking AA100DM power amplifier package

Carefully open the package to avoid damaging the content. The package should contain:

- One AA100DM power amplifier;
- one power cord;
- one instruction manual;
- a warranty card.

If one of the items listed above is missing, please contact your Audio Analogue retailer. After extracting the smaller items from the package pull out the unit carefully.

Where to place the AA100DM power amplifier

The AA100DM power amplifier is a complex unit that may generate heat. Please locate the unit in a well-ventilated place. In particular, leave at least 30 cm around and above the unit and avoid placing it close to heat sources (radiators, heaters, amplifiers, television sets).

Plugging in and connecting the AA100DM power amplifier

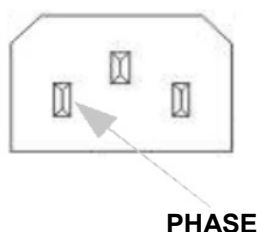
Before connecting the AA100DM power amplifier to a preamplifier, please be sure that they're both unplugged from wall outlets. First of all, connect the preamplifier output to the AA100DM power amplifier inputs you want to use. Please use only high-quality cables. When this is done, connect the AA100DM power amplifier outputs to the speakers. At last, after checking that the power button is in the OFF position, plug the power cord into the AA100DM power amplifier inlet and into the wall outlet.

ATTENTION: when connecting or disconnecting the loudspeaker cables always turn off the unit to avoid electrical shock.

ATTENTION: when connecting or disconnecting the signal cables from the AA100DM inputs always turn off all the related equipment.

Notes on correct connection of the phase

Phase pin is in the left position as shown in below image. Supplied power cord has phase pin indicated on the plug to connect to the power network, make sure to find the right position using a phase detector screwdriver and if you replace the power cord make sure to respect the right phase connection.



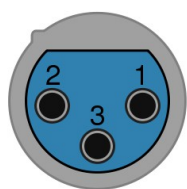
Switching on the AA100DM via the trigger cable

By connecting the AA100DM to a pre-amplifier equipped with 5-12V output via the trigger cable, it is possible to switch-on the amplifier directly from the preamp. The switch-on sequence is automatic.

Notes on balanced inputs

The balanced input accepts balanced signal according to the standard XLR pinout as reported in the picture below. To avoid creating ground loop between the power amplifier and the source (which can cause hum problems) use only "true" balanced cables having the ground pin separated from the shield and the cable shield properly connected to the cable connector.

Female



XLR

Pin	Function / Funzione
1	Ground
2	"Positive" (in Phase) polarity terminal
3	"Negative" (contro phase) terminal

Notes on RCA inputs

The RCA inputs are all standard stereo inputs.

Important: when you use RCA inputs, pin 1 and 3 of XLR connectors must remain bridged as supplied by the factory.

Advice on using the AA100DM power amplifier

It is preferable to turn the unit off and to unplug it from the power network when unused for long periods and during lightning and electrical storms. Avoid using small metallic objects around the unit because they could fall inside the unit. Avoid leaving the unit ON if unused.

ALARMS

If the power amplifier senses an error, it turns immediately off. The front panel ring LED starts to blink. The number of blinks, separated by a longer pause, indicates the error:

- 1 blink = overheating of the left speaker.;
- 2 blinks = overheating of the right speaker;
- 4 blinks = continuous voltage on the left channel;
- 8 blinks = continuous voltage on the right channel;
- 16 blinks = overcurrent or short circuit on the left channel;
- 32 blinks = overcurrent or short circuit on the right channel.

Number of blinks different from these means multiple faults.

To restore the power amplifier it's necessary to turn off the rear switch, wait ten seconds and turn it on again. If the amplifier restarts in protection mode, we recommend that you contact your dealer for assistance.

Bridge-mono configuration

It is possible to use two AA100DMs in bridge-mono configuration. In this case the output power reaches 400W at 8Ohms/700W at 4Ohms and there is an overall increase of all sound performances. A dedicated kit has been realised specifically for this purpose and can be purchased separately when you buy the second AA100DM together with a quick guide, necessary to properly connect the two amps.

Tecnichal information

For more detailed technical information please visit the website: www.audioanalogue.com.

Technical Data

Parameter	Measurement conditions	Value
Channels	-	2
Input impedance	-	47 kΩ
Gain	-	26 dB
Power on 8Ω load	one channel working	100W @ 1% THD (400W in Mono)
Power on 4Ω load	one channel working	200W @ 1% THD (700W in Mono)
Power on 2Ω load	one channel working	320W @ 1% THD
Sensitivity	100W, on 8Ω	1.4 V _{RMS}
Frequency Response	attenuation 0dB, -3dB band	95 KHz
Output resistance	8Ω nominal power at 1kHz	0.25 Ω
Input Noise	A-weighted	≈3 μV
Signal/noise ratio (SNR)	referred to 8Ω load nominal power, A-weighted	>110 dB
Standby power consumption	230VAC	<1 W

TROUBLESHOOTING

Symptom	Cause	Solution
No led on No sound	Power cord incorrectly plugged in.	Make sure that the power cord is correctly plugged into the wall outlet.
	Burned-out fuses.	Check the fuses in the fuse holders next to the IEC inlet (after unplugging the power cord from the wall outlet) and replace them with new ones of the same type.
No sound	Faulty or incorrectly plugged signal connectors between power amp. and the preamplifier.	Check cables and their connection.
	Off or defective preamplifier.	Check if the source is on and active.
	Faulty or incorrectly plugged power cords between the power amplifier and the speakers.	Check the cables and their connection.
If the suggested solutions do not work or the problem is not shown in the list above, please contact your local Audio Analogue retailer.		



Attention: Your product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a collection system for these products.

Attenzione: il dispositivo è contrassegnato da questo simbolo, che segnala di non smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche insieme ai normali rifiuti domestici. Per tali prodotti è previsto un sistema di raccolta a parte.

A. Information on disposal for private users

1 In The European Union

Attention: If you want to dispose of this equipment, please do not use the ordinary dust bin.

Used electrical and electronic equipment must be treated separately and in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling of used electrical and electronic equipment.

Following the implementation by member states, private households within the EU states may return their used electrical and electronic equipment to designated collection facilities free of charge*. In some countries* your local retailer may also take back your old product free of charge if your purchase a similar new one.

*) Please contact your authority for further details.

If your used electrical or electronic equipment has batteries or accumulator, please dispose of these separately before and according to local requirements.

By disposing of this product correctly you will help ensure that the waste undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise arise due to inappropriate waste handling.

2. In other countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

For Switzerland: Used electrical or electronic equipment can be returned free of charge to the dealer, even if you don't purchase a new product. Further collection facilities are listed on the home page of www.swisco.ch or www.Sens.ch

B. Information on Disposal for Business Users

1. In the European Union

If this product is used for business purposes and you want to discard it:

Please contact your Audio Analogue dealer who will inform you about the take-back and recycling. Small products (and small amounts) might be taken back by your local collection facilities.

For Spain: Please contact the established collection system or your local authority for the take-back of your used products.

2. In Countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the current method of disposal.

FRANÇAIS

Cher audiophile,

félicitations et merci d'avoir choisi AA100DM amplificateur de puissance.

AA100DM parvient à obtenir un son de très haute qualité avec un rapport qualité/prix inégalé.

Caractéristiques de construction:

- circuit sans feedback global;
- tous les stades sont équilibrés;
- résistances militaires à montage traditionnel surdimensionnées pour minimiser la distorsion thermique;
- 1 entrée stéréo RCA;
- 1 entrée stéréo équilibrée;
- gestion par microcontrôleur;
- possibilité d'être utilisé en configuration mono en pont (avec kit dédié).

INTRODUCTION

AF GROUP SRL, propriétaire de la marque AUDIO ANALOGUE et fabricant des produits AUDIO ANALOGUE n'accepte aucune responsabilité dans les cas où :

- les procédures opérationnelles d'utilisation et d'entretien de l'appareil décrites dans le manuel ne sont pas respectées;
- les dommages se produisent à la suite de réparations ou de modifications de l'appareil effectuées par du personnel non autorisé ou à la suite d'une détérioration normale de l'appareil.

Aucune partie du présent manuel ne peut être reproduite par un quelconque moyen, transmise ou copiée pour un usage public et/ou privé sans l'autorisation préalable de l'AF GROUP SRL. Les informations contenues dans le présent manuel concernent les données détenues par AF GROUP SRL au moment de sa publication ; AF GROUP SRL se réserve le droit d'apporter des modifications au présent document sans préavis.

L'appareil est conçu et fabriqué conformément aux Directives Communautaires 89/336/CEE et 72/23/CEE, et porte le label CE.

Cet appareil ne peut être utilisé à des fins autres que celles pour lesquelles il a été fabriqué.

AF GROUP SRL n'assume aucune responsabilité pour les accidents ou les dommages dus à une mauvaise utilisation de l'appareil.

AVERTISSEMENT : respecter les règles de sécurité contenues dans ce manuel avant de commencer à utiliser l'appareil. Ne pas ouvrir l'appareil. Ne pas effectuer d'autres opérations que celles décrites dans ce manuel. Pour l'assistance technique, contactez toujours un technicien qualifié ou un revendeur AUDIO ANALOGUE. Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel invalidera les termes et conditions de la garantie.

PRÉCAUTIONS POUR LA SÉCURITÉ ET L'ENTRETIEN

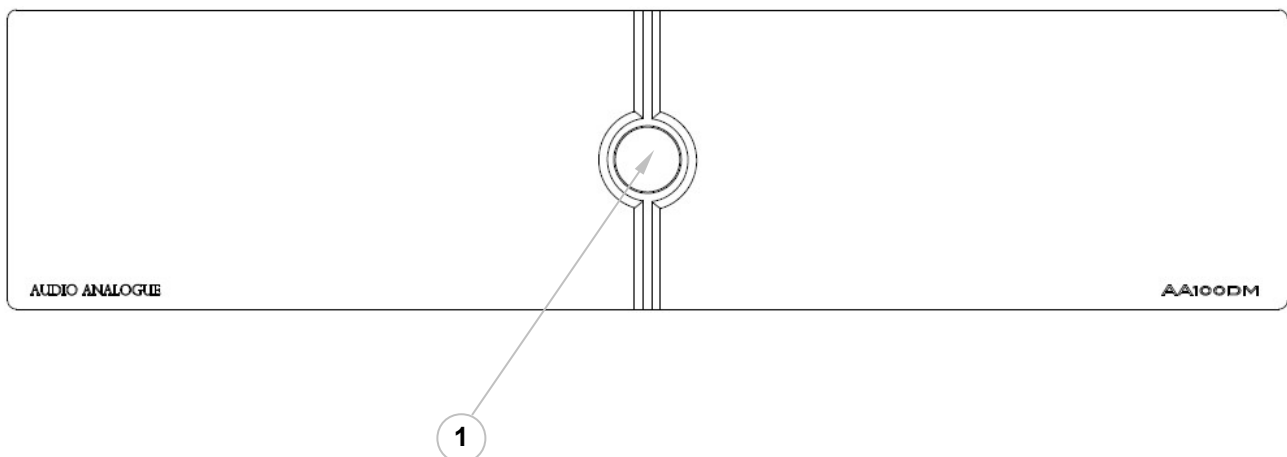
ATTENTION: avant de commencer toute opération, utilisation ou entretien de l'équipement, il est strictement nécessaire de lire attentivement le présent manuel.

Pour éviter accidents ou dangers, les instructions suivantes doivent être suivies :

- n'activer l'appareil qu'après avoir vérifié que l'installation a été correctement effectuée conformément aux instructions de ce manuel ;
- évitez d'installer l'appareil dans des endroits soumis à des écarts de température et humidité ;
- vérifiez que les étiquettes contenant des informations de sécurité soient toujours bien visibles et en bon état ;
- les fentes de ventilation ne doivent absolument pas être obstruées pour éviter la surchauffe de l'appareil. A cette fin, il est recommandé de placer l'appareil à une distance minimale de 15 cm de tout autre obstacle et pas sur des tapis, moquette ou d'autres surfaces souples. Évitez également de l'installer à proximité de radiateurs ou dans des espaces clos, sans ventilation appropriée ;
- n'allumez pas l'appareil tant qu'il n'est pas installé correctement et complètement;
- fournissez à l'appareil le type de tension indiqué sur l'étiquette de tension. En cas de doute sur le type de tension disponible, consultez le service d'assistance technique ;
- l'appareil doit être relié à une prise de courant reliée au sol. Le châssis de l'appareil est métallique, s'il n'y a pas de connexion de terre ou si elle est défectueuse, il peut être dangereux ;
- en cas d'endommagement du câble d'alimentation, il est nécessaire de le remplacer immédiatement par un câble du même type. Cette opération ne doit être effectuée qu'après déconnexion de l'alimentation principale ;
- ne placez pas d'objets sur le câble d'alimentation et vérifiez qu'il n'est pas positionné au milieu du passage. Le câble ne doit pas être noué ou froncé ;
- toujours remplacer les fusibles par des fusibles du même type ;
- ne pas utiliser l'appareil près de l'eau ou d'autres liquides. En cas de fuite de liquide dans l'appareil, la fiche doit être débranchée de la prise sans toucher les parties métalliques. Le personnel technique compétent devrait être invité à vérifier l'appareil avant de le réutiliser ;
- ne pas placer de récipients contenant des liquides sur l'appareil, même s'il est éteint ;
- maintenir l'équipement à l'écart de sources de chaleur telles que la lumière directe du soleil, cuisines, radiateurs etc.;
- toujours débrancher le câble d'alimentation pendant les orages;
- éteignez toujours l'appareil et débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer les parties extérieures ; cette opération doit être effectuée avec un chiffon sec et doux. Ne jamais utiliser de détergents alcoolisés ;
- si le AA100DM est transporté d'un environnement froid à un environnement chaud, de la condensation interne pourrait se former, ce qui pourrait provoquer un mauvais fonctionnement. Dans ce cas, attendre au moins une heure avant de réutiliser le AA100DM pour lui permettre d'atteindre progressivement la température ambiante ;
- s'il n'est pas utilisé pendant de longues périodes, déconnecter l'appareil de la prise réseau.

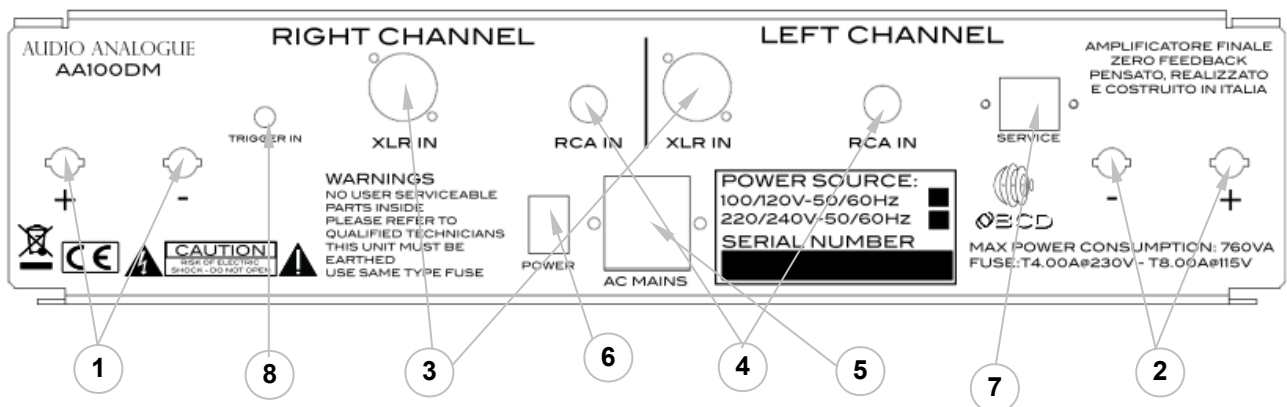
INSTRUCTIONS PAR MISE HORS SERVICE

Contactez du personnel qualifié. Suivez les réglementations en vigueur en matière de recyclage et d'élimination des déchets.



Description du panneau frontal

1. Bouton stand-by (courte pression pour allumer l'amplificateur, courte pression pour l'éteindre) + Anneau LED stand-by (plus lumineux quand allumé, peu lumineux quand éteint)



Description du panneau arrière

- 1) RIGHT SPEAKER OUT. Connecteur du baffle droit.
- 2) LEFT SPEAKER OUT. Connecteur du baffle gauche.
- 3) Entrées équilibrées (voir ci-dessous: notes sur l'entrée équilibrée).
- 4) Entrées RCA (déséquilibrées).
- 5) Prise CEI 10A avec porte-fusibles. Si nécessaire, remplacer par des fusibles du même type et de la même valeur.
- 7) Interrupteur principal.
- 8) Connecteur de service (uniquement pour l'usage d'usine).
- 9) Entrée déclencheur (voir notes sur l'entrée déclencheur).
- 10)

Ouverture et inspection de l'emballage

Ouvrir la boîte en carton avec précaution pour ne pas endommager le contenu. L'emballage doit contenir :

- un AA100DM amplificateur de puissance ;
- un câble d'alimentation ;
- ce manuel;
- le certificat de garantie.

Si l'un des objets énumérés ci-dessus manque, contactez votre revendeur Audio Analogue de confiance. Après avoir extrait les pièces de plus petite taille, extraire avec précaution l'appareil de l'emballage.

Choix du lieu où placer le AA100DM amplificateur de puissance

Le AA100DM amplificateur de puissance est un appareil qui peut générer de la chaleur dans une mesure non négligeable. Pour cette raison, on recommande de le placer là où une bonne circulation d'air est garantie. En particulier, il convient d'assurer un espace suffisant autour et au-dessus de l'appareil (au moins 30 cm), et d'éviter les placements près de sources de chaleur (radiateurs ou poêles, amplificateurs de puissance, téléviseurs).

Connexion du AA100DM amplificateur de puissance

Avant de connecter le AA100DM amplificateur de puissance au préamplificateur, vérifiez que tous les appareils sont déconnectés du réseau électrique. D'abord, relier les sorties du préamplificateur aux entrées du AA100DM amplificateur de puissance que vous souhaitez utiliser. Utiliser uniquement des câbles de la meilleure qualité. Ensuite, connectez les sorties des baffles du AA100DM amplificateur de puissance aux haut-parleurs.

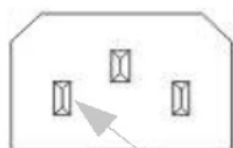
Enfin, insérez le câble d'alimentation fourni avec le AA100DM amplificateur de puissance dans la cuvette prévue. La fiche du câble d'alimentation doit ensuite être branchée à une prise réseau, en s'assurant avant que le bouton d'allumage de l'appareil soit en position « off ».

ATTENTION : éteignez toujours l'appareil lorsque vous connectez ou débranchez les câbles des baffles pour éviter les chocs électriques.

ATTENTION : lorsque les câbles de signal sont connectés ou déconnectés d'une entrée du AA100DM, éteignez toujours tous les appareils connectés.

Notes sur la connexion de la phase réseau correcte

La broche de phase est positionnée à gauche comme indiqué dans la figure ci-dessous. Le câble d'alimentation fourni a la broche de phase indiquée sur la fiche pour la connexion au réseau électrique, assurez-vous de trouver la position correcte en utilisant un tournevis détecteur de phase et si vous remplacez le câble d'alimentation, assurez-vous de respecter la connexion de phase correcte.



PHASE

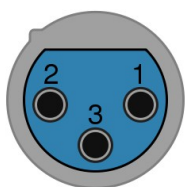
Allumage du AA100DM par le câble déclencheur

En connectant le AA100DM à un préamplificateur équipé de sortie 5-12V par le câble déclencheur. Vous pouvez allumer et éteindre l'amplificateur de puissance directement du préamplificateur. La séquence d'allumage est générée automatiquement.

Notes sur les entrées équilibrées

L'entrée équilibrée accepte le signal équilibré conformes au standard XLR avec le brochage indiqué dans la figure ci-dessous. Pour éviter la création d'une boucle de masse entre l'amplificateur et la source (qui donne lieu à des problèmes de bourdonnement), utiliser seulement des câbles vraiment équilibrés (true balanced cable) avec le pied de la masse séparé de l'écran et l'écran du câble correctement relié au corps du connecteur.

Femelle



XLR

Pin	Fonction
1	Masse
2	Terminal polarité "positive" (en phase)
3	Terminal "négatif" (en contre-phase)

Notes sur les entrées RCA

Les entrées RCA sont toutes des entrées stéréo standard.

Important : quand on utilise les entrées RCA, les broches 1 et 3 des connecteurs XLR doivent rester reliées telles qu'elles sont fournies par l'usine.

Conseils sur l'utilisation de l'amplificateur de puissance AA100DM

Il est recommandé d'éteindre l'appareil et de le débrancher du réseau électrique lorsqu'il n'est pas utilisé pendant de longues périodes et en cas de foudres et/ou de tempêtes électriques. Évitez d'utiliser de petits objets métalliques près de l'appareil car ils pourraient tomber à l'intérieur. Évitez de laisser l'appareil allumé si vous ne l'utilisez pas.

ALARMES

Si l'AA100DM détecte une erreur, il va en protection et s'éteint immédiatement. La LED du panneau frontal commence à clignoter. Le nombre de clignotements, espacés d'une pause plus longue, indique l'erreur :

- 1 clignotement = surchauffe du canal gauche ;
- 2 clignotements = surchauffe du canal droit ;
- 4 clignotements = tension continue sur le canal gauche ;
- 8 clignotements = tension continue sur le canal droit ;
- 16 clignotements = surintensité ou court-circuit sur le canal gauche ;
- 32 clignotements = surintensité ou court-circuit sur le canal droit.

Un nombre de clignotements différent de ceux indiqués indique plusieurs défauts.

Pour restaurer l'amplificateur de puissance, il faut l'éteindre avec l'interrupteur arrière, attendre dix secondes, puis le rallumer.

Si l'amplificateur redémarre en mode de protection, nous vous recommandons de contacter votre revendeur pour obtenir l'aide nécessaire pour résoudre le problème.

Configuration mono-pont

Deux AA100DM peuvent être utilisés en configuration mono-pont. Dans ce cas, la puissance de sortie atteint 400 W sur 8 Ohms/700 W sur 4 Ohms et il y a une augmentation générale de toutes les performances sonores. Un kit dédié a été spécialement conçu à cet effet et peut être acheté séparément lors de l'achat du deuxième AA100DM avec un guide rapide nécessaire pour connecter les deux amplificateurs correctement.

Informations techniques

Pour obtenir des informations techniques détaillées, consultez le site www.audioanalogue.com.

Spécifications techniques

Paramètre	Conditions de mensuration	Valeur
Nombre de canaux	-	2
Impédance à l'entrée	-	47 kΩ
Gain	-	26 dB
Puissance sur charge de 8Ω	un canal en fonctionnement	100W @ 1% THD (400W - Mono)
Puissance sur charge de 4Ω	un canal en fonctionnement	200W @ 1% THD (700W - Mono)
Puissance sur charge de 2Ω	un canal en fonctionnement	320W @ 1% THD
Sensibilité	100 W, sur 8Ω	1.4 V _{RMS}
Réponse en fréquence	atténuation 0db, bande à -3db	95 KHz
Résistance de sortie	puissance nominale sur 8Ω à 1khz	0.25 Ω
Bruit reporté à l'entrée	Pondéré A	≈3 μV
Rapport Signal Bruit (SNR)	rapporté à la puissance nominale sur 8Ω, pondéré A	>110 dB
Consommation en stand-by	230VAC	<1 W

DÉPANNAGE

Symptôme	Cause	Solution
Pas de LED allumées Aucun son	Câble d'alimentation mal branché.	Vérifier que le câble d'alimentation réseau est bien inséré dans l'amplificateur et dans la prise réseau.
	Fusibles brûlés.	Contrôler les fusibles dans les porte-fusibles (après avoir déconnecté le câble d'alimentation de la prise réseau) sur les côtés de la prise CEI et éventuellement remplacer par d'autres du même type.
Aucun son	Câbles de signal entre préamplificateur et amplificateur final non correctement connectés ou défectueux.	Vérifier l'état des câbles et/ou la connexion correcte.
	Préamplificateur éteint ou ne fonctionnant pas correctement.	Vérifier que le préamplificateur est allumé et actif.
	Câbles de puissance entre amp. final et haut-parleurs non connectés correctement ou défectueux.	Vérifier l'état des câbles et/ou la connexion correcte.
Si les solutions suggérées ne fonctionnent pas ou si le problème n'est pas mentionné dans la liste, contactez votre revendeur Audio Analogue.		



A. INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION POUR LES PARTICULIERS

1. Dans l'Union Européenne

Attention : Pour jeter ce dispositif, ne pas utiliser la poubelle normale!

Les équipements électriques et électroniques usagés doivent être gérés séparément conformément à la législation exigeant le traitement, la valorisation et le recyclage appropriés de ces produits.

Suite aux dispositions mises en œuvre par les États membres, les particuliers résidant dans l'UE peuvent fournir gratuitement les équipements électriques et électroniques usagés à des centres de collecte désignés*.

Dans certains pays*, même le revendeur local peut récupérer gratuitement l'ancien produit si l'utilisateur achète un nouveau type similaire.

*) Pour plus d'informations, veuillez contacter l'autorité locale compétente.

Si les équipements électriques ou électroniques usagés sont équipés de batteries ou d'accumulateurs, l'utilisateur doit les éliminer séparément, conformément à la réglementation en vigueur.

L'élimination correcte de ce produit contribuera à garantir que les déchets sont soumis au traitement, à la valorisation et au recyclage nécessaires pour prévenir leurs effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé humaine, qui pourraient résulter d'une mauvaise gestion des déchets.

2. Dans les pays qui ne font pas partie de l'UE

Si vous souhaitez supprimer ce produit, contactez les autorités locales et renseignez-vous sur la méthode d'élimination correcte.

Pour la Suisse : Les équipements électriques ou électroniques peuvent être restitués gratuitement au revendeur, même si on n'achète pas un nouveau produit. Autres centres de collecte sont listés sur le site Internet www.swiso.ch ou www.sens.ch.

B. INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION POUR LES UTILISATEURS COMMERCIAUX

1. Dans l'Union Européenne

Si le produit est utilisé à des fins commerciales. Procéder comme suit pour l'éliminer.

Contactez votre revendeur Audio analogue qui vous donnera des informations sur le retrait du produit. Les frais de retrait et de recyclage peuvent être facturés. Les petits produits et les petites quantités pourront également être retirés des centres de collecte locaux.

Pour l'Espagne : Contactez le système de collecte officiel ou l'autorité locale responsable pour le retrait des produits usagés.

2. Dans les pays qui ne font pas partie de l'UE

Si vous souhaitez éliminer ce produit, contactez les autorités locales et renseignez-vous sur la méthode d'élimination correcte.

DEUTSCH

Liebe Audiophile, lieber Audiophiler,

herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für den AA100DM Leistungsverstärker entschieden haben.

AA100DM schafft es, einen Klang von höchster Qualität mit einem unübertroffenen Preis/Leistungsverhältnis anzubieten.

Merkmale der Konstruktion:

- Schaltung ohne globale Rückkopplung;
- alle Stufen sind balanciert;
- überdimensionierte militärische Widerstände mit herkömmlicher Montage zur Minimierung thermischer Verzerrungen;
- 1 RCA-Stereo-Eingang;
- 1 balancierter Stereo-Eingang;
- Mikrocontrollersteuerung;
- kann in einer Mono-Bridge-Konfiguration verwendet werden (mit speziellem Kit).

VORWORT

AF GROUP SRL, Inhaber und Hersteller von der Marke AUDIO ANALOGUE, haftet nicht, wenn:

- das in der Bedienungsanleitung beschriebene Betriebsverfahren zur Anwendung und Wartung des Geräts nicht respektiert wird;
- das Gerät infolge von Reparaturen bzw. Umbau durch nicht autorisiertes Fachpersonal oder durch natürliche Abnutzung beschädigt wird.

Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne vorherige Genehmigung von AF GROUP SRL in irgendeiner Form reproduziert, übertragen oder für den öffentlichen und/oder privaten Gebrauch kopiert werden.

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen beziehen sich auf die Daten im Besitz von AF GROUP SRL zum Zeitpunkt der Veröffentlichung; AF GROUP SRL behält sich das Recht vor, Änderungen an diesem Dokument ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Das Gerät wurde gemäß den EU-Richtlinien 89/336/EWG und 72/23/EWG entwickelt und hergestellt, und ist mit der CE-Kennzeichnung versehen.

Das Gerät darf nur für die Zwecke verwendet werden, für die es entwickelt wurde.

AF GROUP SRL haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts verursacht wurden.

WARNUNG: Befolgen Sie alle Sicherheitsregeln in der Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb setzen.

Öffnen Sie das Gerät nicht. Andere als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Operationen sollten nicht durchgeführt werden. Für technische Unterstützung wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker oder an einen AUDIO ANALOGUE-Händler. Die Gewährleistung verfällt bei Nichtbeachtung der Vorgaben dieser Bedienungsanleitung.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR SICHERHEIT UND WARTUNG

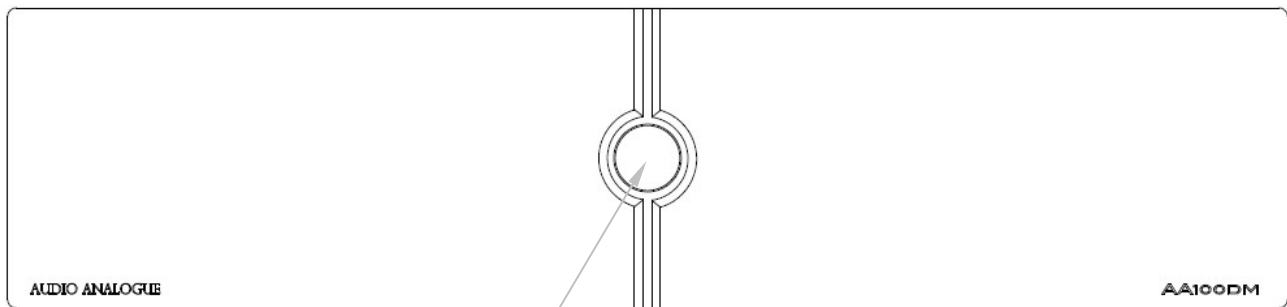
ACHTUNG: Vor Verwendung oder Wartung des Geräts bzw. jeglichen Eingriffen im Gerät müssen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen haben.

Um das Risiko von Unfällen zu vermeiden, müssen folgende Vorgaben beachtet werden:

- starten Sie das Gerät erst, nachdem Sie sich vergewissert haben, dass die Installation angemessen ist und den Vorgaben in dieser Bedienungsanleitung entspricht;
 - installieren Sie diese Anlage nicht an Orten, die großen Temperatur- oder Feuchtigkeitswechseln ausgesetzt sind;
 - vergewissern Sie sich, dass die Etiketten mit den Sicherheitsinformationen immer gut sichtbar und in gutem Zustand sind;
 - Verdecken Sie die Lüftungsschlitzen auf keinem Fall, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden. Zu diesem Zweck stellen Sie das Gerät an eine Mindestentfernung von 15 cm von jeglichem Hindernis und nicht auf Teppiche, Teppichböden oder andere weiche Oberflächen. Installieren Sie es ebenfalls nicht in der Nähe von Heizkörpern oder in geschlossenen Räumen ohne eine angemessene Belüftung;
 - schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es vollständig und korrekt installiert ist;
 - versorgen Sie das Gerät nur mit Strom, der auf dem Typenschild angegeben ist. Bei Zweifeln über die verfügbare Stromversorgung wenden Sie sich an den technischen Kundendienst;
 - das Gerät muss immer an einer geerdeten Steckdose angeschlossen sein. Da das Gehäuse aus Metall besteht, könnte eine defekte oder fehlende Erdung gefährlich sein;
 - im Fall von Schäden am Netzteilkabel ersetzen Sie es sofort durch eines vom gleichen Typ. Trennen Sie die Hauptstromversorgung, bevor Sie diese Operation durchführen;
 - stellen Sie keine Gegenstände auf das Netzteilkabel und prüfen Sie, dass es sich nicht in einem Durchgangsbereich befindet. Das Kabel soll nicht aufgerollt oder verknotet sein;
 - ersetzen Sie die Schmelzsicherungen immer durch andere vom gleichen Typ;
 - verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Sollte Flüssigkeit ins Gerät einfließen, trennen Sie sofort das Netzteilkabel von der Wandsteckdose, ohne die Metallteile des Geräts zu berühren. Wenden Sie sich an das technische Fachpersonal für eine Überprüfung, bevor Sie das Gerät wieder verwenden;
 - stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät, auch wenn es ausgeschaltet ist;
 - halten Sie das Gerät von Wärmequellen wie direktem Sonnenlicht, Küchen, Heizkörpern usw. fern;
 - trennen Sie immer das Netzteilkabel von der Steckdose während Gewitter;
 - schalten Sie die Stromversorgung immer aus und trennen Sie sie, bevor Sie die Außenreinigung des Geräts durchführen: Benutzen Sie dafür ein trockenes und weiches Tuch. Verwenden Sie nie Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf Alkohobasis;
 - wenn der Verstärker von einer kalten zu einer heißen Umgebung transportiert wird, könnte sich Kondenswasser in seinem Inneren bilden, was Funktionsstörungen verursachen könnte.
- Wenn das passieren sollte, warten Sie bitte mindestens eine Stunde, bevor Sie ihn wieder verwenden, damit er die Raumtemperatur allmählich erreichen kann;
- bei längerer Nichtbenutzung trennen Sie das Gerät vom Stromversorgungsnetz.

ANWEISUNGEN FÜR DIE STILLLEGUNG

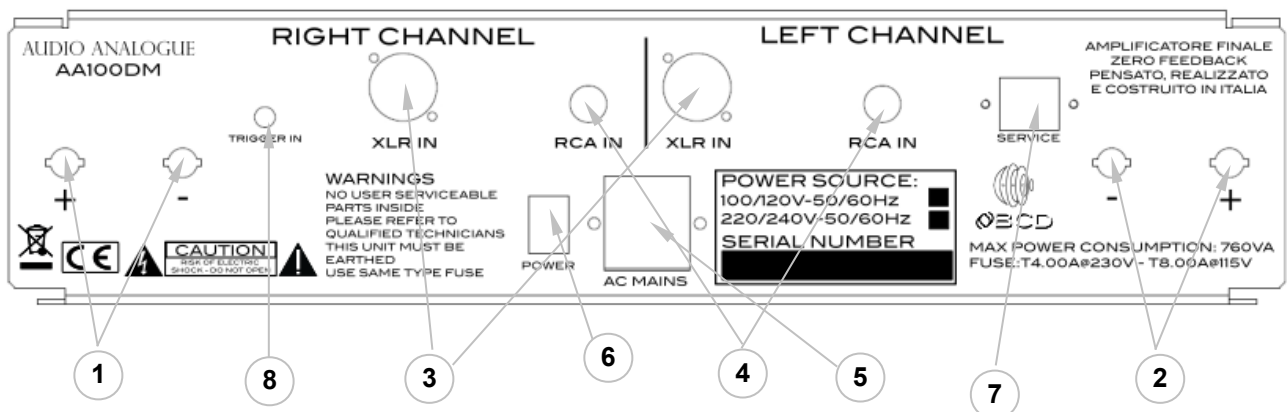
Wenden Sie sich ans Fachpersonal. Befolgen Sie die Vorgaben der gültigen Gesetze zum Recycling und Abfallentsorgung.



1

Beschreibung des Vorderpanels

1. Standby-Knopf (kurzer Druck zum Einschalten, kurzer Druck zum Ausschalten) + Standby-LED-Ring (heller, wenn eingeschaltet; wenig hell, wenn ausgeschaltet)



Beschreibung des Hinterpanels

- 1) RIGHT SPEAKER OUT. Rechter Lautsprecheranschluss.
- 2) LEFT SPEAKER OUT. Linker Lautsprecheranschluss.
- 3) Balancierte Eingänge (siehe unten: Anmerkungen zum balancierten Eingang).
- 4) RCA-Eingangskanäle (unbalanciert).
- 5) IEC-Steckdose 10A mit Sicherungshalter. Wenn nötig, ersetzen Sie durch Schmelzsicherungen des gleichen Typs und Wertes.
- 6) Hauptschalter.
- 7) Service-Anschluss (nur für den Werksgebrauch).
- 8) Trigger-Eingang (siehe Anmerkungen zum Trigger-Eingang).

Auspacken und Prüfung der Verpackung

Öffnen Sie den Karton vorsichtig, um den Inhalt nicht zu beschädigen. Die Verpackung soll enthalten:

- Einen AA100DM Leistungsverstärker;
- ein Netzteilkabel;
- diese Bedienungsanleitung;
- die Garantiebescheinigung.

Sollte einer der oben genannten Gegenstände fehlen, kontaktieren Sie Ihren Audio Analogue-Händler. Nachdem Sie die kleinsten Artikel herausgenommen haben, nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung vorsichtig heraus.

Wahl des Ortes, wo der AA100DM Leistungsverstärker hingestellt wird

Der AA100DM Leistungsverstärker ist ein Gerät, das eine große Menge Wärme erzeugen kann. Aus diesem Grund wird empfohlen, es an einen gut belüfteten Ort zu stellen. Insbesondere sollen Sie darauf achten, genügend Freiraum (mindestens 30 cm) um und über dem Gerät sicherzustellen, und vermeiden, es in die Nähe von Wärmequellen (Heizkörper oder Öfen, Leistungsverstärker, Fernseher) zu stellen.

Den AA100DM Leistungsverstärker anschließen

Bevor Sie den AA100DM Leistungsverstärker an den Vorverstärker anschließen, vergewissern Sie sich, dass alle Geräte vom Stromnetz getrennt sind. Zuerst schließen Sie die Ausgänge des Vorverstärkers an die Eingänge des AA100DM Leistungsverstärkers an, die Sie verwenden möchten. Verwenden Sie nur Kabel der besten Qualität. Dann schließen Sie die Lautsprecher-Ausgänge des AA100DM Leistungsverstärkers an die Lautsprecher an.

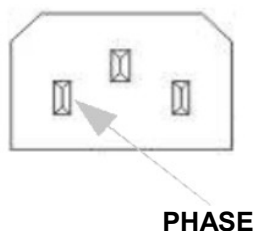
Schließlich stecken Sie das mit dem AA100DM Leistungsverstärker mitgelieferte Netzteilkabel in den entsprechenden Eingang ein. Vergewissern Sie sich, dass der Einschaltknopf des Geräts auf OFF ist, dann schließen Sie den Stecker des Netzteilkabels an eine Netzsteckdose an.

ACHTUNG: Schalten Sie immer das Gerät aus, wenn Sie die Lautsprecher-Kabel anschließen oder trennen, um Stromunfälle zu vermeiden.

ACHTUNG: Wenn Sie die Signalkabel mit einem Eingang vom AA100DM anschließen oder trennen, schalten Sie immer alle damit angeschlossenen Geräte aus.

Anmerkung zum korrekten Phasenanschluss

Das Phase-Pin befindet sich links, wie auf dem Bild hier unten gezeigt. Auf dem Stecker zum Anschluss ans Stromnetz des mitgelieferten Netzteilkabels ist das Phase-Pin vermerkt. Finden Sie die richtige Stelle, indem Sie einen Phasenprüfer-Schraubendreher verwenden. Wenn Sie das Netzteilkabel ersetzen, beachten Sie den richtigen Phasenanschluss.



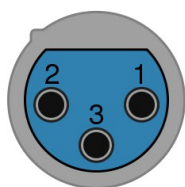
Einschalten des AA100DM über das Trigger-Kabel

Durch Anschluss des AA100DM an einen mit einem 5-12-Volt-Ausgang ausgestatteten Vorverstärker über das Trigger-Kabel. Es ist möglich, den Leistungsverstärker direkt durch den Vorverstärker ein- und auszuschalten. Die Start-Reihenfolge erfolgt automatisch.

Anmerkungen zu den balancierten Eingängen

Der balancierte Eingang akzeptiert das balancierte Signal gemäß dem XLR-Standard mit der in der unten stehenden Abbildung gezeigten Pinbelegung. Um die Entstehung einer Erdschleife (die Brummgeräusche verursacht) zwischen dem Verstärker und der Quelle zu vermeiden, verwenden Sie nur wahre balancierte Kabel (true balanced cable) mit dem vom Kabelschirm getrennten Signalmasse-Pin und dem am Steckverbinder richtig angeschlossenen Kabelschirm.

Weiblich



XLR

Pin	Funktion
1	Masse
2	„Positiver“ Pol (in Phase)
3	„Negativer“ Pol (in Gegenphase)

Anmerkung zu den RCA-Eingängen

Die RCA-Eingänge sind alle Standard-Stereoeingänge.

Wichtig: Wenn die RCA-Eingänge verwendet werden, müssen die Pins 1 und 3 der XLR-Steckverbinder angeschlossen bleiben, so wie sie vom Werk geliefert werden.

Tipps zur Verwendung des AA100DM Power Amplifier

Es wird empfohlen, das Gerät auszuschalten und den Stecker des Netzteilkabels aus der Steckdose zu ziehen, wenn es lange nicht verwendet werden soll sowie bei Blitzen und/oder Gewittern. Benutzen Sie keine kleinen Gegenstände aus Metall in der Nähe vom Gerät, weil sie ins Gerät hineinfallen könnten. Lassen Sie das Gerät nicht eingeschaltet, wenn es nicht verwendet wird.

ALARMSIGNALE

Wenn der AA100DM einen Fehler erkennt, geht er in Schutzmodus und schaltet sich sofort aus. Das LED des Vorderpanels fängt an zu blinken. Die Anzahl des Blinkens mit einer längeren Pause dazwischen zeigt den Fehler:

- 1-mal Blinken = Übertemperatur linken Kanals;
- 2-mal Blinken = Übertemperatur rechten Kanals;
- 4-mal Blinken = Gleichspannung auf dem linken Kanal.
- 8-mal Blinken = Gleichspannung auf dem rechten Kanal.
- 16-mal Blinken = Überstrom oder Kurzschluss auf dem linken Kanal.
- 32-mal Blinken = Überstrom oder Kurzschluss auf dem rechten Kanal.

Eine andere Anzahl des Blinkens als die oben angegebenen zeigt mehrere Fehler.

Um den Leistungsverstärker wiederherzustellen, muss man ihn mit dem Schalter auf dem Hinterpanel ausschalten, zehn Sekunden warten und ihn wieder einzuschalten.

Sollte der Verstärker im Schutzmodus neu starten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, um die nötige Hilfe bei der Fehlerbehebung zu erhalten.

Mono-Bridge-Konfiguration

Zwei AA100DM können in einer Mono-Bridge-Konfiguration verwendet werden. In diesem Fall erreicht die Ausgangsleistung 400 W bei 8 Ohms/ 700 W bei 4 Ohms und es gibt eine allgemeine Erhöhung der gesamten Schallleistung. Ein spezielles Kit wurde extra für diesen Zweck entwickelt und kann separat erworben werden, wenn Sie den zweiten AA100DM zusammen mit einer Kurzanleitung kaufen, die zum korrekten Anschließen der beiden Verstärker nötig ist.

Technische Informationen

Um detaillierte technische Informationen zu erhalten, besuchen Sie bitte die Webseite www.audioanalogue.com.

Technische Daten

Parameter	Messbedingungen	Wert
Anzahl der Kanäle	-	2
Eingangsimpedanz	-	47 kΩ
Verstärkung	-	26 dB
Leistung auf Ladung von 8 Ω	Ein Kanal in Betrieb	100W @ 1% THD(400W in Mono)
Leistung auf Ladung von 4 Ω	Ein Kanal in Betrieb	200W @ 1% THD(700W in Mono)
Leistung auf Ladung von 2 Ω	Ein Kanal in Betrieb	320W @ 1% THD
Sensitivität	100 W, auf 8 Ω	1.4 VRMS
Frequenzgang	Dämpfung 0 dB, Band von -3dB	95 KHz
Ausgangswiderstand	Nennleistung auf 8 Ω bei 1 kHz	0.25 Ω
Rauschpegel am Eingang	A-Bewertung	≈3 μV
Rauschabstand (SNR)	bezogen auf die Nennleistung auf 8 Ω, A-Bewertung	>110 dB
Stromverbrauch im Standby	230 VAC	<1 W

STÖRUNGSBEHEBUNG

Symptom	Ursache	Lösung
Kein LED leuchtet Kein Ton	Netzteilkabel nicht richtig angeschlossen.	Prüfen Sie, dass das Netzteilkabel am Verstärker und an der Netzsteckdose gut angeschlossen ist.
	Verbrannte Schmelzsicherungen.	Prüfen Sie die Schmelzsicherungen in den Sicherungshaltern (nachdem Sie das Netzteilkabel von der Netzsteckdose getrennt haben) seitlich der IEC-Steckdose und ggf. ersetzen Sie sie durch andere des gleichen Typs.
Kein Ton	Signalkabel zwischen Vorverstärker und Endverstärker nicht richtig angeschlossen oder defekt.	Prüfen Sie den Zustand der Kabel und/oder dass sie richtig angeschlossen sind.
	Vorverstärker ausgeschaltet oder nicht richtig funktionierend.	Prüfen Sie, dass der Vorverstärker eingeschaltet und aktiv ist.
	Netzteilkabel zwischen Endverstärker und Lautsprechern nicht richtig angeschlossen oder defekt.	Prüfen Sie den Zustand der Kabel und/oder dass sie richtig angeschlossen sind.
Sollten die empfohlenen Lösungen das Problem nicht beheben oder ist das Problem nicht aufgelistet, wenden Sie sich bitte an Ihren Audio Analogue-Händler.		



A. HINWEISE ÜBER DIE ENTSORGUNG FÜR DIE VERBRAUCHER

1. In der Europäischen Union

Achtung: Um dieses Gerät zu entsorgen, verwenden Sie nicht die normale Mülltonne!

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte müssen gemäß dem Gesetz, das die Behandlung, die Sammlung und das Recycling dieser Produkte regelt, getrennt entsorgt werden. Infolge der Vorschriften der Mitgliedsstaaten können in der EU wohnhafte Privatpersonen ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte an bestimmte Sammelstellen* kostenlos abgeben.

In einigen Ländern* kann auch der Händler das Altgerät kostenlos zurücknehmen, wenn der Verbraucher ein neues ähnliches Gerät kauft.

*) Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständige örtliche Behörde. Wenn die gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte Batterien oder Akkus enthalten, soll der Verbraucher diese Batterien und Akkus gemäß den örtlichen Vorschriften vorab getrennt entsorgen.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts wird dazu beitragen, dass die Abfälle behandelt, verwertet und recycelt werden. Dabei wird die mögliche negative Auswirkung auf die Umwelt und auf die menschliche Gesundheit verhindert, die eine unkorrekte Müllentsorgung verursachen könnte.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU.

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, wenden Sie sich an die örtliche Behörde und informieren Sie sich über die korrekte Entsorgung.

Für die Schweiz: Elektro- oder Elektronikgeräte können an den Verkäufer kostenlos zurückgegeben werden, auch wenn kein neues Produkt gekauft wird. Weitere Sammelstellen sind auf den Webseiten www.swiso.ch oder von www.sens.ch aufgelistet.

B. HINWEISE ÜBER DIE ENTSORGUNG FÜR DIE UNTERNEHMER

1. In der Europäischen Union

Wenn das Produkt zu gewerblichen Zwecken verwendet wird, entsorgen Sie es, wie folgt:

Wenden Sie sich an Ihren Audio Analogue-Händler, der Hinweise über die Rücknahme des Produkts geben wird. Rücknahme- und Recyclingkosten könnten zu Ihren Lasten entstehen. Kleine Produkte und geringe Mengen können auch in den örtlichen Sammelstellen abgegeben werden.

Für Spanien: Kontaktieren Sie das offizielle Sammelsystem oder die lokale Behörde, die für die Rücknahme der gebrauchten Produkte zuständig ist.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, wenden Sie sich an die örtliche Behörde und informieren Sie sich über die korrekte Entsorgung.

AUDIO ANALOGUE
www.audioanalogue.com
info@audioanalogue.com

Manufactured in ITALY and distributed by: **AF GROUP SRL**